

Psa

Chapter 8

Serbian Interlinear

Reference: Sveto Pismo (Daničić-Karadžić 1868)

מָה־ אֲלֵינוּ יְהוָה לְדָוִד מְזִמּוֹר הַנְּתִית עָלַי לְמַנְצֵחַ 1
како-је Господе-наш Господе Давидов Псалам гитски-начин на Управитељу-хора
[H4100](#) [H0113](#) [H3068](#) [H1732](#) [H4210](#) [H1665](#) [H5329](#)
הַשָּׁמַיִם: עַל־ הוֹדִיךָ תָּנָה אֲשֶׁר הָאָרֶץ בְּכָל־ שְׁמֶךָ אֲדִיר
небеса изнад славу-своју поставиш који земљи по-свој име-твоје величанствено
[H8064](#) [H1935](#) [H5414](#) [H0776](#) [H3605](#) [H8034](#) [H0117](#)

Gospode, Gospode naš! Kako je veličanstveno ime Tvoje po svoj zemlji! Podigao si slavu svoju više nebesa.

לְהַשְׁכִּיתַּ צוֹרְרֶיךָ לְמַעַן עָזוּ יִסְדֶּךָ וַיִּנְקִים וְעוֹלָלִים מִפִּי 2
да-зауставиш непријатеља-твојих због силу утврдиш и-дојенчади деце Из-уста
[H4616](#) [H5797](#) [H3245](#) [H3243](#) [H5768](#) [H6310](#)
וּמְתַנְקָם: אוֹיֵב
и-осветника непријатеља
[H5358](#) [H0341](#)

U ustima male dece i koja sisaju činiš sebi hvalu nasuprot neprijateljima svojim, da bi učinio da zamukne neprijatelj i nemirnik.

כִּי־ אָרְאָה שְׁמֶיךָ מַעֲשֵׂי אֲצַבְעֵיךָ יָרַח וְכּוֹכָבִים אֲשֶׁר כּוֹנְנָתָה: 3
си-створио које и-звезде месец прстију-твојих дело небеса-твоја посматрам Кад
[H3556](#) [H3394](#) [H0676](#) [H4639](#) [H8064](#) [H7200](#)

Kad pogledam nebesa Tvoja, delo prsta Tvojih, mesec i zvezde, koje si Ti postavio;

מָה־ אֲנֹשׁ כִּי־ תִזְכְּרֶנִּי וּבֶן־ אָדָם כִּי תִפְקְדֵנִי: 4
да-га човек да-га се-сећаш и-син човечји и-син
[H0120](#) [H2142](#) [H0582](#) [H4100](#)

Šta je čovek, te ga se opominješ, ili sin čovečji, te ga polaziš?

וַתַּחֲסֶרְהוּ מְעַט מֵאֱלֹהִים וְכָבוֹד וְהָדָר תַּעֲטֶרְהוּ: 5
мало Учинио-си-га мањим-од-Бога и-славом и-чашћу
[H1926](#) [H3519](#) [H0430](#) [H4592](#) [H2637](#)

Učinio si ga malo manjeg od anđela, slavom i čašću venčao si ga;

תַּמְשִׁילָהוּ בְּמַעֲשָׂי יָדֶיךָ כָּל־ שָׂתָה תַּחַת־ רַגְלָיו: 6
Поставио-си-га-да-влада над-делима рука-твојих све си-ставио под си-ставило
[H7272](#) [H8478](#) [H7896](#) [H3605](#) [H3027](#) [H4639](#) [H4910](#)

Postavio si ga gospodarem nad delima ruku svojih, sve si metnuo pod noge njegove,

צִנְה וְאֵלָפִים כָּלֶם וְאֵלָפִים וְאֵלָפִים שְׂרֵי: 7
Овце и-волове све и-такође пољске животиње
[H0929](#) [H1571](#) [H3605](#) [H0504](#) [H6792](#)

Ovce i volove sve, i divlje zverinje,

צִפּוֹר שָׁמַיִם וְדָגִי הַיָּם עֵבֶר אֲרָתוֹת יָמִים: 8
Птице небеске и-рибе морске оно-што-пролази стазама морским
[H3220](#) [H0734](#) [H3220](#) [H1709](#) [H8064](#) [H6833](#)

Ptice nebeske i ribe morske, šta god ide morskim putevima.

הָאָרֶץ:	בְּכָל-	שֵׁמוֹךְ	אֲדִיר	מָה-	אֲדִינֵנוּ	יְהוָה	9
земљи	по-свој	име-твоје	величанствено	како-је	Господе-наш	Господе	
H0776	H3605	H8034	H0117	H4100	H0113	H3068	

Gospode, Gospode naš! Kako je veličanstveno ime Tvoje po svoj zemlji!